

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yunanıstan Respublikası
Hökuməti arasında kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında”
Sazişin təsdiq edilməsi barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN FƏRMANI

Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 109-cu maddəsinin 17-ci bəndini rəhbər tutaraq **qərara alıram**:

1. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında” 2014-cü il iyunun 16-da Afina şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi bu Fərmanın 1-ci hissəsində göstərilən Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi həmin Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirildiyi barədə Yunanıstan Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 27 iyun 2014-cü il
№198

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yunanıstan Respublikası
Hökuməti arasında kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlıq haqqında**

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Yunanıstan Respublikası Hökuməti,

1994-cü il 26 iyul tarixində Bakı şəhərində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Yunanıstan Respublikası Hökuməti arasında iqtisadi, sənaye və texnoloji sahələrdə əməkdaşlıq haqqında Saziş"in həyata keçirilməsini arzulayaraq,

iki ölkə arasında kənd təsərrüfatı və ona aid sahələrdə əməkdaşlığın genişləndirilməsinin onlar üçün qarşılıqlı maraq kəsb etdiyini nəzərə alaraq,

Yunanıstan Respublikasının Avropa İttifaqının üzv dövləti olaraq Avropa İttifaqının qanunvericiliyinə riayət etmək və ona uyğun fəaliyyət göstərmək öhdəliyinin olduğunu nəzərə alaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Kənd təsərrüfatı, ərzaq sənayesi, bitkicilik məhsullarının istehsalı, zeytun və zeytun yağı, tütünçülük, pambıqçılıq, tərəvəzçilik və meyvəçilik, üzümçülük və şarabçılıq, toxum, heyvandarlıq və heyvan yetişdirilməsi, yem, bitki mühafizəsi və zərərvericilərlə mübarizə, baytarlıq məsələləri, məhsulun yığılması və emalı sahəsində əməkdaşlıq aşağıdakılar vasitəsilə həyata keçiriləcəkdir:

- Elmi-texniki informasiya və sənədləşmə mübadiləsi; bitki və heyvan mənşəli genetik və bioloji materialların elmi
- məqsədlərlə mübadiləsi;
- elm tədqiqat sahəsində informasiya və təcrübə mübadiləsi;
- suvarma üsullarına, su təchizatı sisteminə və müasir texnologiyalara dair informasiya mübadiləsi;
- mütəxəssislərin və məsləhətçilərin qarşılıqlı səfərləri;
- hər iki ölkədə məsləhət və təlim proqramlarının, seminarların, konfransların, sərgilərin, yarmarkaların və görüşlərin təşkil edilməsi;
- keyfiyyət standartları və nəzarət, etiketləmə, marketinq, ekoloji təmiz kənd təsərrüfatı məhsullarının istehsalı, coğrafi göstəricilərin qorunması, aqrar-ekoloji məsələlər, torpağın idarə olunması və xəritəçəkilmə sahəsində informasiya və təcrübə mübadiləsi;
- istehsal, məhsul yığımından sonrakı proseslər və marketinq sistemini əhatə edən bazaryönümlü təsərrüfatlar və subregional layihələrin hazırlanması məqsədi ilə üçtərəfli əməkdaşlıq (digər ölkələrlə, Avropa İttifaqı ilə və/və ya beynəlxalq maliyyə qurumları ilə);
- hər iki ölkənin kooperativləri və özəl sektorları arasında əməkdaşlıq məqsədi ilə birgə müəssisələrin dəstəklənməsi.

Maddə 2

Bu Sazişin 1-ci maddəsində göstərilən əməkdaşlığın və davamlı əlaqələrin təmin edilməsi məqsədi ilə Razılığa gələn Tərəflər kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlığın təşviq edilməsi üçün Azərbaycan-Yunanıstan Birgə Komitəsini təsis edirlər.

"Kənd təsərrüfatı sahəsində əməkdaşlıq üzrə Birgə Komitə" Azərbaycan Respublikası Kənd Təsərrüfatı Nazirliyinin və Yunanıstan Respublikası Kəndin İnkişafı və Ərzaq Nazirliyinin nümayəndələrindən ibarət olacaqdır.

Birgə Komitə aşağıdakılara məsul olacaqdır:

- bu Sazişin həyata keçirilməsinin sadələşdirilməsi;
- baş verən inkişafın iclaslararası müddətdə nəzərdən keçirilməsi və qeyd edilməsi;
- bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd edilmiş əməkdaşlıq sahələrinin spesifik istiqamətlərində əməkdaşlıq üzrə təkliflərin öyrənilməsi və qəbul edilməsi;
- hazırkı Sazişin növbəti iclasadək nail olunacaq məqsədlərinin həyata keçirilməsi üzrə təlimat və prioritetlərin müəyyən edilməsi.

Birgə Komitənin iclasları diplomatik kanallar vasitəsilə müəyyən ediləcək vaxtlarda mütəmadi olaraq növbə ilə Azərbaycanda və Yunanıstanda keçiriləcəkdir.

Maddə 3

Nümayəndələrin, ekspertlərin və ya məsləhətçilərin qarşılıqlı səfərləri ilə əlaqədar bütün xərclər, başqa razılaşma olmadığı təqdirdə, göndərən Razılığa gələn Tərəfin hesabına ödəniləcəkdir.

Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf səfərdən bir ay əvvəl səfər barədə məlumatlandırılmalıdır.

Razılığa gələn Tərəflər Avropa İttifaqı və/və ya beynəlxalq təşkilatlar və donor agentliklərdən maliyyə vəsaitlərinin əldə edilməsi imkanlarını araşdıracaqlar.

Razılığa gələn Tərəflərin öhdələrinə götürdükləri maliyyələşdirmə hər iki Tərəfin maliyyə vəsaitlərinin mövcudluğundan asılı olacaqdır.

Maddə 4

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Yunanıstan Respublikasının Kəndin İnkişafı və Ərzaq Nazirliyi hazırkı Sazişin həyata keçirilməsində əlaqələndirici strukturlar qismində fəaliyyət göstərəcəklər.

Maddə 5

Hazırkı Sazişə qarşılıqlı razılaşma əsasında dəyişikliklər edilə bilər. İstənilən belə dəyişikliklər bu Sazişin 6-cı maddəsində müəyyən olunan qaydada qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 6

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün müvafiq dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birini məlumatlandırdığı son yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minəcəkdir.

Maddə 7

Bu Saziş beş (5) il müddətinə bağlanılır və Razılığa gələn Tərəflərdən biri Sazişin ilkin və növbəti qüvvədəolma müddətinin bitməsinə altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Razılığa gələn Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş (5) illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bunun təsdiqi olaraq, Hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyət verilmiş aşağıdakı şəxslər bu Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Afina şəhərində 2014-cü il 16 iyun tarixində, hər biri Azərbaycan, yunan və ingilis dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər bərabər autentikdir. Bu Sazişin təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Yunanıstan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)